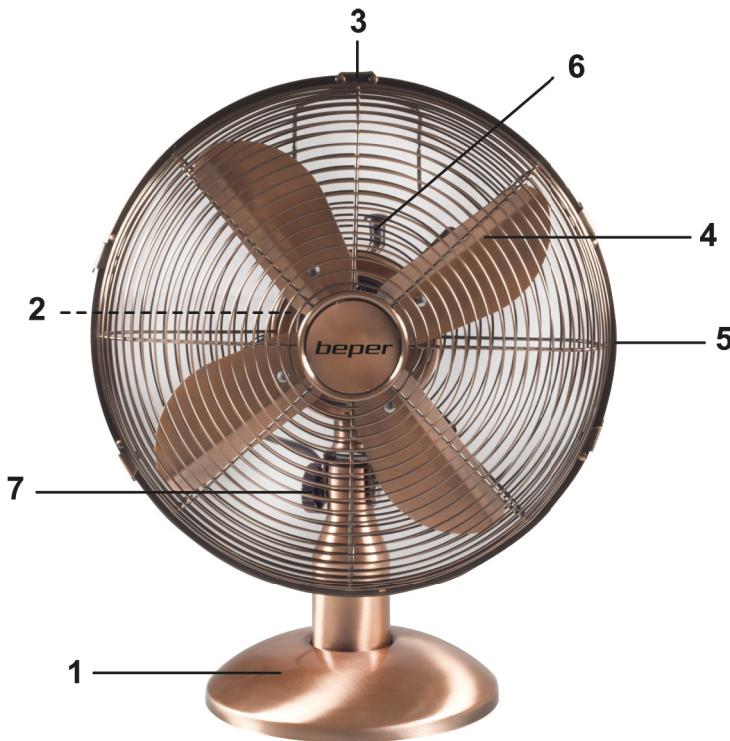


# *beper*

IT	VENTILATORE DA TAVOLO RETRÒ	pag. 3
EN	RETRO STYLE TABLE FAN	pag. 7
FR	VENTILATEUR DE TABLE RÉTRO	pag. 11
DE	RETRO TISCHVENTILATOR	pag. 16
ES	VENTILADOR DE MESA RETRO	pag. 20
GR	ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΡΕΤΡΟ ΣΤΙΛ	pag. 24
RO	VENTILATOR DE MASĂ STIL RETRO	pag. 29
NL	RETRO STIJL TAFELVENTILATOR	pag. 33
LV	RETRO STILA GALDA VENTILATORS	pag. 38

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

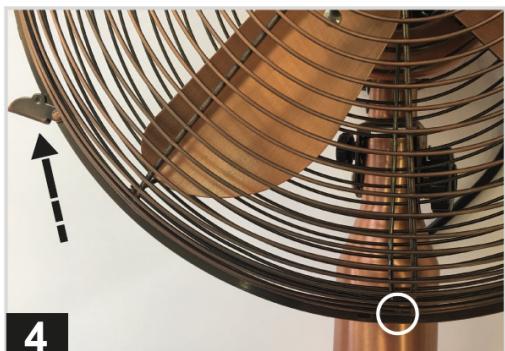
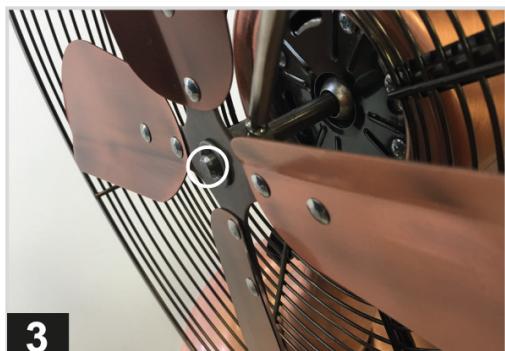
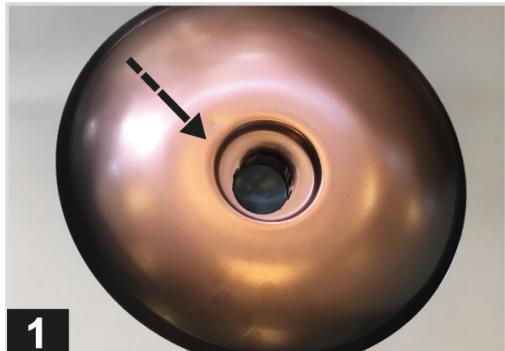
**Fig.A**



Cod.: VE.210

Class I

**Fig.B**



## Avvertenze generali

### Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollarlo dalla presa di corrente elettrica.

Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

### **Avvertenze d'uso**

Non collegare la spina di alimentazione senza prima aver assemblato correttamente ogni parte del ventilatore.

Prima di ogni utilizzo verificare l'integrità del cavo di alimentazione e liberarlo da eventuali grovigli.

Posizionare il ventilatore soltanto su superfici piane e stabili.

Non posizionare il ventilatore in ambienti molto umidi.

Mantenere il ventilatore ad un'adeguata distanza da pareti, porte, finestre e oggetti che potrebbero ostacolare il movimento oscillante.

Non coprire in alcun modo il corpo e la griglia del ventilatore durante il funzionamento.

Non infilare oggetti nella griglia e nelle fessure del corpo del ventilatore.

Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione.

Dopo ogni utilizzo del ventilatore scollegare la spina dalla presa di corrente.

Se il ventilatore deve essere immagazzinato per lungo tempo e non usato regolarmente, riporre il ventilatore nel suo imballo originale e metterlo in un luogo secco ed asciutto. Quando lo si usa per la prima volta dopo un lungo tempo di inutilizzo, controllare che il ventilatore sia pulito e che le pale del motore girino liberamente (a motore spento) senza alcun freno.

**Prodotto e accessori Fig. A**

1. Base
2. Corpo motore
3. Ganci chiusura griglia
4. Ventola
5. Griglia anteriore e posteriore
6. Dispositivo blocco/sblocco oscillazione
7. Vite regolazione inclinazione motore

**Assemblaggio del ventilatore Fig. B**

1. Assemblare la base al corpo motore fissandola con la vite in dotazione.
2. Posizionare la griglia posteriore nell'apposito alloggiamento e fissarla con le 4 viti.
3. Posizionare la ventola e fissarla con l'apposita vite.
4. Posizionare la griglia frontale e fissarla con la vite e gli appositi gancetti.

**Importante: Saldare fermamente tutti i componenti in modo da garantire una buona stabilità del ventilatore, in caso contrario il ventilatore oscillerebbe pericolosamente.**

**Scelta della velocità**

Scegliere la velocità desiderata selezionando uno dei pulsanti del pannello di controllo.

In posizione 0 il ventilatore è spento.

In posizione 1 velocità bassa.

In posizione 2 velocità media.

In posizione 3 velocità alta.

**Inclinazione della testa**

E' possibile inclinare la testa del ventilatore in differenti posizioni, permettendo di cambiare inclinazione del flusso dell'aria.

Prima di cambiare l'inclinazione spegnere il ventilatore.

Allentare la vite di regolazione inclinazione motore, impugnare il corpo motore ed inclinare la testa del ventilatore nella posizione desiderata, stringere bene la vite.

**⚠ Attenzione: non cercare di forzare l'inclinazione potreste danneggiare il ventilatore.**

**Oscillazione della testa**

Agendo sul perno di oscillazione è possibile attivare o disattivare l'oscillazione della testa del ventilatore. L'oscillazione permette di distribuire uniformemente l'aria nell'ambiente.

Per attivare l'oscillazione spingere il perno di oscillazione verso il basso fino a completo bloccaggio; la testa del ventilatore ruota automaticamente a destra e a sinistra.

Per disattivare l'oscillazione sollevare completamente il perno verso l'alto.

**Pulizia**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia spegnere il ventilatore e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Per pulire il ventilatore utilizzare un panno morbido, eventualmente inumidito con acqua.

Non utilizzare alcool o agenti chimici come diluenti, prodotti abrasivi in genere.

Non spruzzare acqua e liquidi sul ventilatore, previo infiltrazioni dannose.

Asciugare bene tutte le parti interessate dalla pulizia prima di accendere il ventilatore.

Quando non si intende usare il prodotto per un lungo periodo si consiglia di riporlo in un luogo asciutto e pulito.

**Dati tecnici**

Potenza: 40W

Alimentazione: 220-240V~ 50/60Hz

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecunaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggetto a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

**[assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)**

## Precautions

**Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.**

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages.

Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

**Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.**

### **Use instructions**

Do not plug the supply cord before assembly every the parts of the fan.

Before using, check the integrity of the supply cord and eventually remove possible nodes.

Place the fan on a flat and stable surface in a dry place.

Keep away to a reasonable distance the fan from walls, doors, windows or every object that could avoid the appliance to work in the correct way.

Do not cover the body or grid of the fan when the appliance is working.

Do not plug objects into the grid or inside the appliance.

Do not pull on the supply cord to unplug the appliance.

After using the fan, unplug the cord supply.

If the fan must be stored for a long period or non-used, replace the fan in the original packaging in a dry place. For every next use, check that the fan is clean and that the blades turn in the correct way (motor off).

## Retro Style Table Fan Use instructions

---

### **Product and accessories Fig. A**

1. Base
2. Motor
3. Grid locking hooks
4. Blade
5. Front and back grid
6. Swing on/off button
7. Adjust inclination knob

### **Fan assembly Fig. B**

1. Assemble the base to the motor by fixing it with the supplied screw.
2. Place the back grid in the housing and secure it with the 4 screws.
3. Place the blade and secure it with the appropriate screw.
4. Place the front grid and secure it with the screw and the locking hooks.

**Important: Firmly weld all components to ensure good stability of the fan, otherwise it could oscillate dangerously.**

### **Speed selection**

Choose the speed desired pressing on the buttons of the control panel.

Position 0 the fan switch off.

Position 1 low speed.

Position 2 medium speed.

Position 3 high speed.

### **Head inclination**

It is possible to choose various positions and change the air flow swing.

Before changing it, switch off the fan.

Take the motor body, unscrew the adjust inclination knob and change the inclination of the fan as desired and screw the knob strongly.

**⚠ Attention: Do not try to force the inclination position in order to avoid any failure.**

### **Swing**

It is possible to activate or disconnect the swing of the fan, by touching appropriate button. Swing allow to provide the air uniformly.

To activate the swing push the button down until completely blocked ; the head fan turns automatically from right to left.

To disconnect the swing raise the button completely.

### **Cleaning**

Before cleaning, switch off and unplug the fan.

For cleaning use a soft cloth, that may be softly wet.

Do not use alcohol or chemical substances, or any detergent that could damage this appliance.

Do not allow water or other liquids to penetrate in the fan, in order to protect it.

After cleaning, dry all cleaned parts before using the appliance.

During the winter and when not used, keep this appliance in a dry and clean place.

### **Technical data**

Power : 40W

Power supply. : 220-240V~ 50-60Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

## Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance  
S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

### Précautions d'emploi

Ne pas brancher la prise d'alimentation sans avoir auparavant assemblé correctement chaque partie du ventilateur.

Pour chaque utilisation vérifier l'intégrité du câble d'alimentation et de libérer des éventuels enchevêtrements.

Positionner le ventilateur seulement sur des superficies plates et stables.

Ne pas positionner le ventilateur dans des environnements très humides.

Maintenir le ventilateur à une distance appropriée des parois, des portes, des fenêtres et des objets qui pourraient empêcher le mouvement oscillant.

Ne pas couvrir en aucune façon le corps et la grille du ventilateur pendant le fonctionnement.

Ne pas enfiler des objets dans la grille et dans les fissures du corps du ventilateur.

**Ne pas débrancher la prise en tirant le câble d'alimentation.**  
**Après chaque utilisation du ventilateur débrancher le fiche de la prise de courant.**

Si le ventilateur doit être emmagasiné pour une longue période et pas utilisé régulièrement, placer le ventilateur dans son emballage original et le mettre dans un lieu sec. Quand vous l'utilisez pour la première fois après une longue période de non utilisation, contrôlez que le ventilateur soit propre et que les pales du moteur tournent librement (à moteur éteint) sans aucun frein.

#### **Produit et accessoires Fig. A**

1. Base
2. Corps du moteur
3. Crochets de fermeture de la grille
4. Pale
5. Grille antérieure et postérieure
6. Dispositif de blocage/déblocage de l'oscillation
7. Vis de régularisation pour inclination du moteur

#### **Assemblage du ventilateur Fig. B**

1. Assemblez la base sur le corps du moteur en le fixant avec la vis fournie.
2. Placez la grille postérieure dans le boîtier et fixez-la avec les 4 vis.
3. Placez le pale et fixez-le avec la vis appropriée.
4. Placez la grille antérieure et fixez-la avec la vis et les crochets.

**Important : souder serrement tous les composants de façon à garantie une bonne stabilité du ventilateur, dans le cas contraire le ventilateur oscillerait dangereusement**

#### **Choix de la vitesse**

Choisissez la vitesse souhaitée en sélectionnant l'un des boutons du panneau de commande.

En position 0 le ventilateur est éteint.

En position 1 - vitesse basse.

En position 2 - vitesse moyenne.

En position 3 - vitesse haute.

#### **Inclination de la tête**

Il est possible d'incliner la tête du ventilateur dans différentes positions, en permettant de changer l'inclination du flux de l'air.

Avant de changer l'inclinaison éteindre le ventilateur.

Dévisser la vis de régularisation de l'inclinaison du moteur, prendre le corps du moteur et incliner la tête du ventilateur dans la position désirée, visser bien la vis.

**⚠ Attention: n'essayez pas de forcer l'inclinaison, vous pourriez endommager le ventilateur.**

#### **Oscillation de la tête**

En agissant sur le pivot d'oscillation il est possible d'activer ou de désactiver l'oscillation de la tête du ventilateur. L'oscillation permet de distribuer uniformément l'air dans l'environnement.

Pour activer l'oscillation appuyer sur le pivot d'oscillation vers le bas jusqu'à un complet blocage ; la tête du ventilateur tourne automatiquement à droite et à gauche.

Pour désactiver l'oscillation soulever complètement le pivot vers le haut.

### Nettoyage

Avant d'effectuer n'importe quelle opération éteindre le ventilateur et débrancher la fiche de la prise de courant. Pour Nettoyer le ventilateur utiliser un chiffon humide, éventuellement humidifié avec de l'eau. Ne pas utiliser de l'alcool ou des agents chimiques comme des diluants, des produits abrasifs en général. Ne pas éclabousser de l'eau et des liquides sur le ventilateur, car il pourrait y avoir des infiltrations dommageables. Bien sécher toutes les parties intéressées du nettoyage avant d'allumer le ventilateur. Lorsque vous n'avez pas l'intention d'utiliser le produit pendant une longue période, il est recommandé de le stocker dans un endroit sec et propre.

### Données techniques

Puissance: 40 W

Alimentation: 220-240 V~ 50/60Hz

**Dans un soucis constant d'amélioration, Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer le produit sans aucun préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

**CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits beper.  
Écrivez un e-mail au **assistenza@beper.com** pour connaître le centre service agréé beper le plus proche de chez vous.

## Allgemeine warnhinweise

### **Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.**

Vor und während des Gebrauchs des Gerätes ist es notwendig, einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät intakt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem technischen Datenschild angegebenen übereinstimmt und dass das System mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.

Ziehen Sie niemals am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder seinen Technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um ein Risiko zu vermeiden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstrom- Steckdose an. Im Allgemeinen wird die Verwendung von Adapters, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln nicht empfohlen. Wenn ihre Verwendung unerlässlich wird, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten Gebrauch entstehen. Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel über die gesamte Länge abzuwickeln.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Zubehör wechseln oder reinigen.

Lassen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) ausgesetzt.

Halten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden; von Personen, denen die Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person sorgfältig überwacht oder gut in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie sich entscheiden, dieses Gerät als Abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.**

### **Warnungen für den Einsatz**

Schließen Sie den Netzstecker nicht an, ohne zuvor jeden Teil des Lüfters richtig zusammengebaut zu haben.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Unversehrtheit des Netzkabels und befreien Sie es von Verwicklungen.

Stellen Sie den Lüfter nur auf ebene und stabile Oberflächen.

Stellen Sie den Lüfter nicht in sehr feuchten Umgebungen auf.

Halten Sie den Ventilator in ausreichendem Abstand von Wänden, Türen, Fenstern und Gegenständen, die die oszillierende Bewegung behindern könnten.

Bedecken Sie nicht die Ventilatorkörper und Kühlergrill in irgendeiner Weise während des Betriebs.

Führen Sie keine Gegenstände in das Gitter und die Schlitze im Ventilatorgehäuse ein.

Ziehen Sie nicht den Netzstecker, indem Sie am Netzkabel ziehen.

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch des Lüfters den Stecker aus der Steckdose.

### Produkt und Zubehör Fig. A

1. Basis
2. Motorgehäuse
3. Verschlusschaken Gitter
4. Fan
5. Vorderes und hinteres Gitter
6. Gerät schwenken / entriegeln
7. Motorneigungseinstellschraube

### Zusammenbau des Ventilators Fig. B

1. Montieren Sie den Basis am Motorgehäuse, indem Sie ihn mit der mitgelieferten Schraube befestigen.
2. Legen Sie das hinter Gitter in das Gehäuse und befestigen Sie es mit den 4 Schrauben.
3. Den Fan aufsetzen und mit der entsprechenden Schraube befestigen.
4. Das vorderes Gitter stellen und mit der Schraube und den Haken befestigen

**Wichtig: Fixieren Sie alle Komponenten fest, um eine gute Belüftungsstabilität zu gewährleisten, sonst würde der Lüfter gefährlich schwingen.**

### Geschwindigkeitswahl

Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit, indem Sie eine der Tasten auf dem Bedienfeld auswählen.  
Bei 0 ist der Lüfter ausgeschaltet.

Bei 1 niedrige Geschwindigkeit.

Bei 2 Durchschnittsgeschwindigkeit.

Bei 3 hohe Geschwindigkeit.

### Ausrichtung des Ventilator-kopfes

Es ist möglich den Kopf des Lüfters in verschiedenen Positionen zu kippen und somit die Richtung des Luftstroms zu ändern.

Bevor Sie die Ausrichtung ändern, schalten Sie den Lüfter aus.

Fassen Sie das Motorgehäuse und kippen Sie den Ventilator-Kopf.

**⚠ Warnung: Versuchen Sie nicht, die Neigung zu erzwingen, die den Lüfter beschädigen könnte.**

### Schwenkung des Kopfes

In dem Sie auf der Schwenkachse einwirken, ist es möglich die Schwingung des Ventilator-Kopfes ein- oder auszuschalten. Die Schwenkung ermöglicht die gleichmäßige Verteilung der Luft in der Umgebung.

Zur Aktivierung der Schwenkung drücken Sie den Schwenkungsstift nach unten, bis er vollständig einrastet; der Ventilator-Kopf dreht sich automatisch nach rechts und nach links.

Um die Schwenkung zu deaktivieren heben Sie den Stift vollständig nach oben.

### Reinigung

Vor dem Reinigen schalten Sie den Lüfter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.

Reinigen Sie den Lüfter mit einem weichen Tuch, das mit Wasser angefeuchtet ist.

Verwenden Sie keinen Alkohol oder chemischen Mitteln wie Lösungsmittel und Scheuermittel im Allgemeinen.

Nicht mit Wasser und Flüssigkeit auf dem Lüfter sprühen, um schädliche Infiltrationen zu vermeiden.

Trocknen Sie all die gereinigten Teile bevor Sie den Lüfter einschalten.

Wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden möchten, wird empfohlen, es an einem trockenen und sauberen Ort aufzubewahren.

### Technische Daten

Leistung: 40 W

Spannung: 220-240V ~ 50/60Hz

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

## **GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in Verbindung mit ihren Händler in Ihrem Land oder Post Sales Abteilung von fa. Beper.  
E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die Ihren Händler nennen wird

## Advertencias generales

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polistirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies cálidas o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej.radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

### **Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.**

**Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.**

**Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

### **Advertencias para el uso**

No conecte la toma de alimentación sin haber ensamblado correctamente cada pieza del ventilador.

Antes de cada uso verifique la integridad del cable de alimentación y lo libere de eventuales enredos.

Coloque el ventilador solamente encima de superficies llanas y estables.

No coloque el ventilador en lugares muy húmedos.

Mantenga el ventilador lejos de paredes, puertas, ventanas y objetos que pueden impedir la oscilación.

No cubra de ninguna manera el cuerpo y la rejilla del ventilador mientras este funciona.

No introduzca objetos dentro la rejilla y las fisuras del cuerpo del ventilador.

No desconecte el enchufe estirando el cable de alimentación. Después cada uso del ventilador desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Si tiene que guardar por mucho tiempo el ventilador y no lo usa con regularidad, lo reponga en su embalaje original y lo guarde en un lugar seco y no húmedo. Cuando lo emplea por primera vez despues un largo período, controle que sea limpio y que las paletas del motor giren libremente (con el motor apagado) sin problemas.

#### Aparato y accesorios Fig. A

1. Base
2. Cuerpo motor
3. Ganchos para cerrar la rejilla
4. Molinete
5. Rejilla delantera y trasera
6. Dispositivo de bloqueo/desbloqueo oscilación
7. Tornillo para regular e inclinar el motor

#### Montaje del ventilador Fig. B

1. Montar la base al cuerpo del motor fijándola con el tornillo suministrado.
2. Coloque la rejilla trasera en la carcasa y asegúrela con los 4 tornillos.
3. Coloque el molinete y fíjelo con el tornillo adecuado.
4. Coloque la rejilla delantera y fíjela con el tornillo y los ganchos.

**Cuidado: solde firmemente todas las piezas para garantizar una buena estabilidad del ventilador, de lo contrario este oscila peligrosamente.**

#### Selección de la velocidad

Elija la velocidad deseada seleccionando uno de los botones del panel de control.

En posición 0 el ventilador está apagado.

En posición 1 velocidad baja.

En posición 2 velocidad media.

En posición 3 velocidad alta.

#### Inclinación de la cabeza

Es posible inclinar la cabeza del ventilador en distintas posiciones, permitiendo el cambio del flujo del aire.

Antes de cambiar inclinación apague el ventilador.

Afloje el tornillo para regular la inclinación del motor, empuñe el cuerpo motor e incline la cabeza del ventilador a la posición deseada, apriete bien el tornillo.

**⚠ Advertencia: no intente forzar la inclinación, podría dañar el ventilador.**

#### Oscilación de la cabeza

Si obra con el eje oscilante puede activar o desactivar la oscilación de la cabeza del ventilador. La oscilación permite de distribuir uniformemente el aire dentro del ambiente.

Para activar la oscilación empuje el eje oscilante hacia abajo hasta que no se bloquee completamente; la cabeza del ventilador gira automáticamente hacia la derecha y la izquierda.

Para desactivar la oscilación levante completamente el eje hacia el alto.

#### Limpieza

Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza apague el ventilador y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Para limpiar el ventilador emplee un paño móbido, eventualmente humedecido con agua.

No emplee alcohol o agentes químicos como diluyentes, productos abrasivos en general.

## Ventilador de mesa retro Manual de instrucciones

No salpique agua y líquidos encima del ventilador, para evitar infiltraciones dañosas.

Seque bien todas las piezas que tiene que limpiar antes de encender el ventilador.

Cuando no tenga la intención de utilizar el producto durante un tiempo prolongado, se recomienda almacenarlo en un lugar seco y limpio.

### Datos técnicos

Potencia: 40W

Alimentación: 220-240V~ 50/60Hz

**En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam biente ( 2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

### CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es valida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### CONDICIONES DE GARANTÍA

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- Daños en el transporte o caídas accidentales.
- Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- Falta o incorrectos limpnieza y mantenimiento.
- Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su pais o el departamento de post venta de beper.

Envie un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio tecnico en su pais.

## Σημαντικες προειδοποιησεις ασφαλειας

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φίς δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείστε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερίσκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Beper. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

**Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.**

**Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.**

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.**

### Οδηγίες κατά τη χρήση

Μη συνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν τη συναρμολόγηση του ανεμιστήρα.

Πριν από τη χρήση, ελέγχτε την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδοσίας.

Τοποθετήστε τον ανεμιστήρα σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια σε ξηρό μέρος. Κρατήστε μακριά σε μια λογική απόσταση τον

ανεμιστήρα από τους τοίχους, πόρτες, παράθυρα ή κάθε αντικείμενο που θα μπορούσε να εμποδίσει τη συσκευή να λειτουργεί με το σωστό τρόπο.

Μην καλύπτετε το σώμα ή πλέγμα του ανεμιστήρα όταν η συσκευή λειτουργεί.

Μην συνδέετε αντικείμενα στο πλέγμα ή στο εσωτερικό της συσκευής. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε τη συσκευή.

Μετά τη χρήση του ανεμιστήρα, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος. Αν ο ανεμιστήρας πρέπει να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δε χρησιμοποιείται, επανατοποθετήστε τον στην αρχική συσκευασία του, σε ξηρό μέρος. Για κάθε επόμενη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας είναι καθαρός και ότι οι λεπίδες γυρίζουν με το σωστό τρόπο (έχοντας τον ανεμιστήρα απενεργοποιημένο).

#### **Συσκευή και αξεσουάρ Fig. A**

1. Βάση
2. Μοτέρ
3. Γάντζοι ασφάλισης πλέγματος
4. Πτερύγια
5. Εμπρόσθιο και οπίσθιο πλέγμα
6. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης περιστροφής
7. Μοχλός ρύθμισης κλίσης

#### **Συναρμολόγηση ανεμιστήρα Fig. B**

1. Στερεώστε τη βάση στο μοτέρ χρησιμοποιώντας τη βίδα που περιλαμβάνεται.
2. Τοποθετήστε το πίσω πλέγμα στο κυρίως σώμα και ασφαλίστε το με τις 4 βίδες
3. Τοποθετήστε τα πτερύγια και ασφαλίστε τα με την κατάλληλη βίδα
4. Τοποθετήστε το μπροστά πλέγμα και ασφαλίστε το με τη βίδα και τους γάντζους που κουμπώνουν.

**Σημαντικό:** Ενώστε σφιχτά όλα τα μέρη για να εξασφαλίσετε τη σταθερότητα του ανεμιστήρα, αλλιώς μπορεί να ταλαντεύεται επικινδυνά.

#### **Επιλογή ταχύτητας**

Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα πατώντας τα πλήκτρα του πάνελ ελέγχου ταχύτητας. Θέση 0 ο ανεμιστήρας απενεργοποιείται.

Θέση 1 χαμηλή ταχύτητα.

Θέση 2 μέτρια ταχύτητα.

Θέση 3 υψηλή ταχύτητα.

#### **Κλίση**

Είναι δυνατό να επιλέξετε διάφορες θέσεις και να αλλάξετε την περιστροφή της ροής του αέρα. Πριν από την αλλαγή αυτή, σβήστε τον ανεμιστήρα. Πάρτε το σώμα του κινητήρα, ξεβιδώστε τον άξονα ρύθμισης και αλλάξτε την κλίση του ανεμιστήρα όπως θέλετε και βιδώστε ξανά τη βίδα.

**⚠ Προσοχή:** μην προσπαθήσετε να αλλάξετε τη θέση κλίσης βάζοντας υπερβολική δύναμη, ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε βλάβη.

#### **Περιστροφή**

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την περιστροφή του ανεμιστήρα, πατώντας το κατάλληλο κουμπί. Η περιστροφή επιτρέπει την ομοιόμορφη κατανομή του αέρα. Για να ενεργοποιήσετε την περιστροφή,

## Επιπραπέζιος ανεμιστήρας ρετρό στιλ Εγχειρίδιο οδηγιών

πιέστε το κουμπί προς τα κάτω πλήρως, μέχρι να μπλοκαριστεί εντελώς.

Ο ανεμιστήρας γυρίζει αυτόματα από δεξιά προς τα αριστερά. Για να σταματήσετε την περιστροφή, σηκώστε κουμπί πλήρως.

### Καθάρισμα

Πριν τον καθαρισμό, σβήστε και αποσυνδέστε τον ανεμιστήρα από την πρίζα.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, ελαφρώς βρεγμένο.

Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή χημικές ουσίες, ή οποιοδήποτε απορρυπαντικό που θα μπορούσε να επιφέρει βλάβες στο περίβλημα της συσκευής.

Μη ρίξετε νερό ή άλλα υγρά στον ανεμιστήρα.

Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε κάθε μέρος πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Κατά τη διάρκεια του χειμώνα και όταν δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε τη συσκευή σε ξηρό και καθαρό χώρο.

### Τεχνικές προδιαγραφές

Ισχύς: 40W

Τροφοδοσία: 220-240V ~ 50/60Hz

**Για οποιουσδήποτε λόγους βελτίωσης, η Beper διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία ειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

## ΌΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

**Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.**

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό

λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει ενοποιηθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επισημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστηριξης της beper στο e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

Το οποίο θα προωθήσει το αιτήμα σας στον επισημο διανομέα της beper της χωρας σας.

## Instrucțiuni generale privind siguranța

### Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centru de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageti niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafete fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi impropriu și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprii, greșite sau neatentă.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheata corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

## Instrucțiuni de folosire

Nu conectați cablul de alimentare înainte de asamblarea fiecărei părți ale ventilatorului.

Înainte de folosire, verificați integritatea cablului de alimentare și eventual îndepărtați posibilele noduri.

Puneți ventilatorul pe o suprafață netedă și stabilă într-un loc uscat.

Tineți ventilatorul la o distanță rezonabilă de pereti, uși, ferestre sau orice obiect care ar putea împiedica funcționarea corectă a aparatului.

Nu acoperiți carcasa ori grilajul ventilatorului când aparatul este pus în funcțiune.

Nu inserați obiecte în grilajul sau în interiorul aparatului.

Pentru deconectarea aparatului nu trageți de cablul de alimentare.

După folosirea ventilatorului deconectați cablul de alimentare.

Dacă ventilatorul trebuie depozitat o perioadă lungă de timp ori urmează să nu fie folosit, puneți ventilatorul în ambalajul original într-un loc uscat.

Pentru fiecare următoare utilizare verificați ventilatorul să fie curat iar elicea să se rotească corect (motor opriț).

#### **Produs și accesorii Fig. A**

1. Bază
2. Motor
3. Cârlige de blocare al grilajului
4. Elice
5. Grilaj din față și din spate
6. Buton de pornire/oprire a oscilației
7. Buton de ajustare a înclinării

#### **Asamblare ventilator Fig. B**

1. Asamblați baza de motor prin fixarea acestuia cu șurubul furnizat.
2. Puneți grilajul din spate în carcasa și fixați-l cu cele 4 șuruburi.
3. Puneți elicea și fixați-o cu șurubul corespunzător.
4. Puneți grilajul din față și fixați-l cu șurubul și cârligile de blocare.

**Important: Uniți ferm toate componentele pentru a asigura stabilitatea bună a ventilatorului, altfel acesta ar putea în mod periculos.**

#### **Selectarea vitezei**

Alegeți viteză dorită apăsând butoanele de pe panoul de control.

Pozitia 0 ventilatorul este opriț.

Pozitia 1 viteză redusă.

Pozitia 2 viteză medie.

Pozitia 3 viteză ridicată.

#### **Înclinarea capului**

Puteți alege diferite pozitii și să schimbați oscilația fluxului de aer.

Înainte de a o schimba, opriți ventilatorul.

Luați carcasa motorului, deșurubați butonul de ajustare al înclinării și modificați înclinarea ventilatorului după plac iar apoi înșurubați ferm butonul.

**⚠️ Atenție : Nu încercați să forțați poziția de înclinare pentru a evita orice eșec.**

#### **Oscilare**

Puteți activa sau dezactiva funcția de oscilare a ventilatorului, prin atingerea butonului corespunzător. Oscilarea permite distribuirea uniformă a aerului.

Pentru activarea funcției de oscilare apăsați butonul în jos până e complet blocat ; capul ventilatorului se rotește automat de la stânga la dreapta.

Pentru dezactivarea funcției de oscilare ridicați butonul complet.

#### **Curățare**

Înainte de curățare, opriți și deconectați ventilatorul.

Pentru curățare folosiți un prosop moale, care poate fi ușor udat.

Nu folosiți alcool sanitar sau substanțe chimice, sau orice detergent care ar putea deteriora acest aparat.

Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în ventilator, pentru a-l proteja.

După curățare, uscați toate părțile curățate înainte de folosirea aparatului.

În timpul iernii și când nu este folosit, țineți acest aparat într-un loc uscat și curat.

#### **Date tehnice**

Putere: 40W

Alimentare: 220-240V~ 50-60Hz

**Pentru orice motive de îmbunătățire, Beper își rezervă dreptul de a modifica ori îmbunătăți produsul fără nicio notificare.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deseurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

**Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.**

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### **CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greseală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detachersabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:  
Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## Algemeen veiligheidsadvies

### Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik. Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**

## Gebruiksaanwijzing

Sluit de voedingskabel niet aan voor de montage van alle onderdelen van de ventilator.

Controleer voor gebruik de compleetheid van de voedingskabel en verwijder eventueel aanwezige knooppunten.

Plaats de ventilator op een vlakke en stabiele ondergrond op een droge plaats.

Houd de ventilator op een redelijke afstand van muren, deuren, ramen of andere voorwerpen die kunnen voorkomen dat het apparaat op de juiste manier werkt.

Dek het lichaam of het rooster van de ventilator niet af als het apparaat werkt.

Steek geen voorwerpen in het rooster of in het apparaat.

Trek niet aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.

Trek na gebruik van de ventilator de stekker uit het stopcontact.

Als de ventilator voor langere tijd moet worden opgeslagen of niet wordt gebruikt, moet de ventilator in de originele verpakking op een droge plaats worden vervangen. Controleer bij elk volgend gebruik of de ventilator schoon is en of de bladen op de juiste manier draaien (motor uit).

### Product en toebehoren Afb. A

1. Basis
2. Motor
3. Roostervergrendelingshaken
4. Bladen ventilator
5. Rooster voor en achter
6. Zwaai aan/uit-knop
7. Hellingsknop aanpassen

### Ventilator montage Afb. B

1. Monteer de basis aan de motor door deze met de bijgeleverde schroef te bevestigen.
2. Plaats het achterste rooster in de behuizing en zet het vast met de 4 schroeven.
3. Plaats het mes en zet het vast met de juiste schroef.
4. Plaats het voorste rooster en zet het vast met de schroef en de vergrendelingshaken.

**Belangrijk: Las alle onderdelen stevig vast om een goede stabiliteit van de ventilator te garanderen, anders kan deze gevaarlijk gaan schommelen.**

### Selectie van de snelheid

Kies de gewenste snelheid door op de toetsen van de bedieningspanelen te drukken.

Zet de ventilatoruitschakeling in stand 0.

Positie 1 lage snelheid.

Positie 2 gemiddelde snelheid.

Positie 3 hoge snelheid.

### Kanteling van het hoofdgedeelte

Het is mogelijk om verschillende posities te kiezen en de schommeling van de luchtstroom te veranderen.

Schakel de ventilator uit voordat u de kanteling van het hoofdgedeelte aanpast.

Neem de motorbehuizing, draai de instelknop los en verander de kanteling van de ventilator naar wens en schroef de knop stevig vast.

**⚠ Let op : Probeer de hellingshoek niet te forceren om een storing te voorkomen.**

### Zwenken

Het is mogelijk om de ventilator te activeren of te ontkoppelen door de juiste knop aan te raken. Door het schommelen kan de lucht gelijkmatig worden verspreid.

Om het zwenken te activeren, drukt u de knop in tot deze volledig geblokkeerd is; de hoofdventilator draait automatisch van rechts naar links.

Om het zwenken te ontkoppelen, brengt u de knop volledig omhoog.

### Schoonmaken

Schakel de ventilator uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.

Gebruik voor het schoonmaken een zachte doek, die zacht nat kan zijn.

Gebruik geen alcohol of chemische stoffen, of enig ander schoonmaakmiddel dat dit apparaat kan beschadigen.

Laat geen water of andere vloeistoffen in de ventilator binnendringen om deze te beschermen.

Droog na het schoonmaken alle gereinigde onderdelen af voordat u het apparaat gebruikt.

Bewaar dit apparaat in de winter en wanneer het niet wordt gebruikt, op een droge en schone plaats.

### Technische gegevens

Vermogen : 40W

Stroomvoorziening: 220-240V~ 50-60Hz

**Om verbeteringsredenen behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving aan te passen of te verbeteren.**



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale ongesorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgedrukte "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

**GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

**De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.**

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

**GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

## **Vispārīgi drošības padomi**

### **Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas.**

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju, jo tā sniedz jums noderīgu drošības informāciju par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi un palīdz izvairīties no neveiksmēm un iespējamiem negadījumiem.

Izņemiet iepakojumu un pārliecinieties, vai ierīce ir neskarta, īpašu uzmanību pievēršot barošanas kabelim. Iepakojuma elementiem (plastmasas maisiņi, polistirols utt.) nav jābūt pieejamiem bērniem, lai pasargātu viņus no bīstamiem avotiem.

Ieteicams neizmest šos iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos, bet nogādāt tos attiecīgajā atkritumu savākšanas vai iznīcināšanas vietā.

Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai tīkla spriegums atbilst uz etiķetes norādītajiem datiem.

Ja kontaktdakša nav piemērota kontaktligzdai, ņaujiet to nomainīt tikai kvalificētam speciālistam.

Nekad nevelciet barošanas vadu, lai atvienotu ierīci no strāvas.

Pārliecinieties, ka barošanas vads nekad nesaskaras ar karstām vai griešanas virsmām

Nelietojiet šo ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Bojāuma gadījumā tas jāmaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no briesmām.

Pievienojiet šo ierīci tikai maiņstrāvai

Parasti nav ieteicams izmantot adapterus, kas satur vairākus spraudņus un / vai paplašinājumus; ja tie ir nepieciešami, lūdzu, izmantojiet tikai vienkāršus vai vairākus adapterus un paplašinājumus, ievērojot spēkā esošos drošības noteikumus, pārliecinieties, ka uz vienkāršajiem adapteriem un paplašinājumiem norādītā jaudas absorbcijas robeža un uz vairāku adapteru markētā maksimālā jaudas robeža netiek pārsniegts.

Šī ierīce ir paredzēta tikai tās īpašajam mērķim.

Jebkāda cita izmantošana ir jāuzskata par nepareizu un tādējādi bīstamu. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas, nepareizas vai nelikumīgas lietošanas dēļ.

Lai izvairītos no jebkāda apkures riska, ieteicams pilnībā atskrūvēt barošanas vadu un atvienot ierīci, ja to nelieto.

Pirms tīrišanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Lai aizsargātu pret elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet vadu, kontaktdakšu vai citas ierīces daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

Neturiet ierīci ar mitrām rokām

Nepakļaujiet ierīci atmosfēras iedarbībai, tādiem kā, lietus, vējš, sniegs, krusa.

Nelietojiet ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu materiālu, gāzu, degošas liesmas, sildītāju tuvumā.

Neļaujiet bērniem, invalidiem vai visiem cilvēkiem bez pieredzes vai tehniskām iespējām lietot ierīci, ja viņi netiek pienācīgi uzraudzīti. Cieša uzraudzība ir nepieciešama, ja jebkuru ierīci lieto bērni.

Pārliecinieties, ka bērni nespēlē ar šo ierīci.

**Ja jūs nolemjat vairs nelietot ierīci, padariet to nelie-**

**tojamu, izslēdziet un atvienojiet no strāvas**

**Visas bīstamās ierīces daļas atslēdziet un glabājiet**

**bērniem nepieejamā vietā.**

## Lietošanas intrukcija

Nepieslēdziet strāvas vadu pirms visu ventilatora daļu montāžas.

Pirms lietošanas pārbaudiet barošanas vada integritāti un noņemiet iespējamos mezglus.

Novietojiet ventilatoru uz līdzzenas un stabilas virsmas sausā vietā.

Novietojiet ventilatoru saprātīgā attālumā no sienām, durvīm, logiem vai visiem priekšmetiem, kas varētu traucēt ierīces pareizu darbību.

Kad ierīce darbojas, neaizklājiet ventilatora korpusu vai režģi.

Neievietojiet priekšmetus režģī vai ierīces iekšpusē.

Nevelciet barošanas vadu, lai atvienotu ierīci no strāvas.

Pēc ventilatora izmantošanas atvienojiet strāvas vadu.

Ja ventilators jāuzglabā ilgstoši vai netiek izmantots, novietojiet ventilatoru oriģinālā iepakojumā sausā vietā. Katrā nākamajā lietošanas reizē pārbaudiet, vai ventilators ir tīrs un vai lāpstīņas griežas pareizi (motors izslēgts).

#### Ierīce un aksesuāri Fig. A

1. Bāze
2. Motors
3. Režģa bloķēšanas āķi
4. Lāpstīgas
5. Priekšējais un aizmugurējais režģis
6. Ieslēgšanas / izslēgšanas poga
7. Slīpuma regulēšanas poga

#### Ventilatora montāža Fig. B

1. Piestipriniet pamatni pie motora, piestiprinot to ar komplektācijā iekļauto skrūvi.
2. Ievietojiet aizmugurējo režģi korpusā un nostipriniet to ar 4 skrūvēm.
3. Novietojiet ventilatora lāpstīgas un nostipriniet tās ar atbilstošo skrūvi.
4. Novietojiet priekšējo režģi un nostipriniet to ar skrūvi un bloķēšanas āķiem.

**Svarīgi: stingri samontējiet visus komponentus, lai nodrošinātu labu ventilatora stabilitāti, pretējā gadījumā tas var būtami svārstīties.**

#### Ātruma izvēle

Izvēlieties vēlamo ātrumu, nospiežot vadības paneļa pogas.

0 pozīcija ventilators ir izslēgts.

1. pozīcija mazs ātrums.

2. pozīcija vidējs ātrums.

3. pozīcija liels ātrums.

#### Ventilatora galvas slīpums

Ir iespējams izvēlēties dažādas pozīcijas un mainīt gaisa plūsmas svārstības.

Pirms veikt izmaiņas, izslēdziet ventilatoru.

Panemiet motora korpusu, atskrūvējiet slīpuma regulēšanas pogu un pēc vajadzības mainiet ventilatora galvas slīpumu un stipri pieskrūvējiet pogu.

**⚠️ Uzmanību: nemēģiniet ar spēku mainīt slīpuma stāvokli, lai izvairītos no neveiksmēm.**

#### Swing(Šūpoles) funkcija

Pieskaroties attiecīgajai pogai, ir iespējams aktivizēt vai atslēgt ventilatora svārstības. Šūpoles funkcija jauj vienmērīgi nodrošināt ventilāciju telpā.

Lai aktivizētu Swing režīmu, nospiediet pogu uz leju, līdz tā ir pilnībā bloķēta; ventilatora galva automātiski pagriežas no labās uz kreiso pusī.

Lai atslēgtu Swing režīmu, paceliet pogu uz augšu līdz galam.

#### Tīrišana

Pirms tīrišanas izslēdziet un atvienojiet ventilatoru.

Tīrišanai izmantojiet mīkstu drāniņu, kas var būt nedaudz mitra.

Nelietojiet alkoholu, kīmiskas vielas vai mazgāšanas līdzekļus, kas varētu sabojāt šo ierīci.

Lai aizsargātu ventilatoru, neļaujiet ūdenim vai citiem ūkaidrumiem iekļūt ierīcē.

Pēc tīrišanas pirms ierīces lietošanas nosusiniet visas notīrtās detaļas.

Ziemas laikā un nelietojot šo ierīci, turiet to sausā un tīrā vietā.

#### Tehniskie dati

Jauda: 40W

Barošanas avots: 220-240V ~ 50-60Hz

**Jebkura uzlabojuma dēļ beper patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez iepriekšēja brīdinājuma**

## Retro stila galda ventilators Lietošanas instrukcija

---



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķirotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvāc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu regenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

### GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

### **Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis**

Lai sanemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

### GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.
- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaljām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patēriņumiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās dajas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un cītiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detalja, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai nojemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta beperi.

E-pasts **assistenza@beper.com** kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

---

## YOU MIGHT ALSO LIKE

---

### Bug catcher

Cod.: P201UTP001

Ideal for catching bedbugs, cockroaches, spiders and insects

You can vacuum the insects without touching them and without smells

With integrated light for low light corners

Eco-friendly, non-toxic, it is perfect for any environment

Works with 9V 6LR61 alkaline battery (not included)



---

## YOU MIGHT ALSO LIKE

---

### Electric Insect Killer Lamp

Cod.: P206ZAN001

Attracts flying insects without the use of chemicals

High efficiency UV-A lamp

External electric shock protection net

Removable tray from the bottom for easy cleaning

Free-standing or hangable from the hook



**BEPER SRL**

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona  
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019  
[beper.com](http://beper.com)

**CUSTOMER CARE  
BEPER**